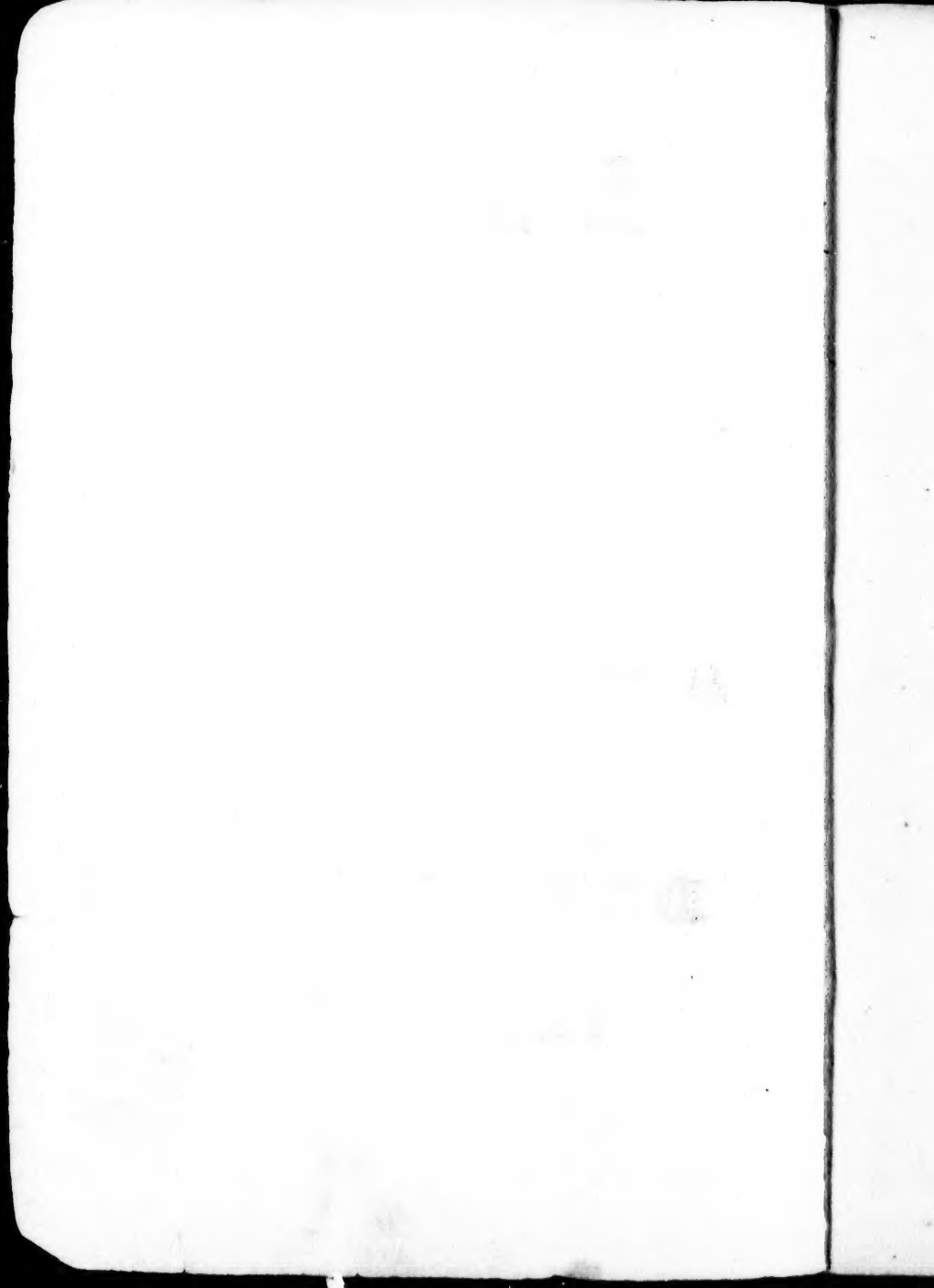
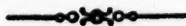




A. M. D. G.



DEDIE

A

SA GRANDEUR MONSEIGNEUR

A. M. A. BLANCHET

Evêque

DE MESQUALLY.

PAR L'AUTEUR.

A. M. D. G.

1801

A

SA GRANDPÈRE MONSIEUR

1801

DE MESSE JULY

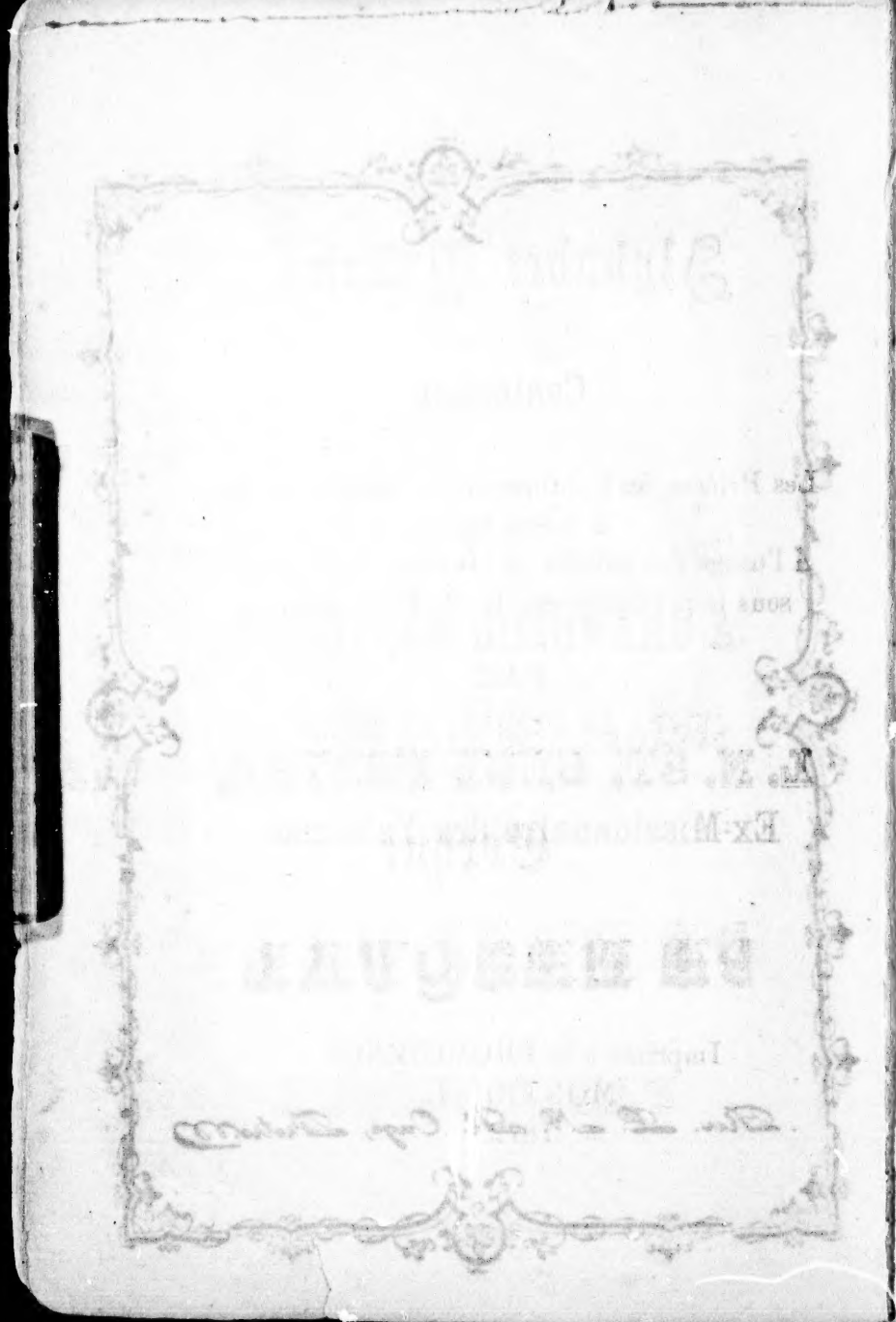
PAR M. L. L.



as he look while in Mission



Rev. P. N. Ouge, District



Les

A

s

L

Alphabet Yakama

Contenant

Les Prières, les Cantiques et le Catéchisme dans
la même langue.

A l'usage des enfants de la tribu des Yakamas,
sous le patronage des R. R. P. P. Jésuites.

PAR

L. N. ST. ONGE PRETRE,
Ex-Missionnaire des Yakamas.

Imprimé à la PROVIDENCE.
MONTREAL.
1872.

7710p
970.85
S148



ku

SAPSIKUATPAMA

TIMASH

MAMACHATUMKI.

YAKAMIEI MIANASHMAMIEI.

Anakunak I ua Skulitpama sapsikuat,
ku Tanamutem, ku uampash: kunare I ua tana-
mutempama sapsikuat.

I timana
PEL SANTOS.

183955



A
L
S

A
M
U

1



A	C	E	H	I	K
L	M	N	O	P	R
S	T	U	&	?	!

A	C	E	H	I	K	L
M	N	O	P	R	S	T
U	&	?	\$	!		

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0



A	C	E	H	I	K	L
M	N	O	P	R	S	T
U	&					

a	c	e	h	i	k	l
m	n	o	p	r	s	t
u						

A	C	E	H	I	K	L
M	N	O	P	R	S	T
U	&	?	!			

a	c	e	h	i	k	l
m	n	o	p	r	s	t
u						

A
O
"
t

 ca
 ha
 ka
 la
 ma
 na
 pa
 ra
 sa
 †

A B C D E F G H I J K L M N
 O P Q R S T U V W X Y Z
 u c e h i k l m n o p r s
 t u

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

1. LEKSIO.

ca †	ce	ci	co	cu
ha	he	hi	ho	hu
ka	ke	ki	ko	ku
la	le	li	lo	lu
ma	me	mi	mo	mu
na	ne	ni	no	nu
pa	pe	pi	po	pu
ra	re	ri	ro	ru
sa	se	si	so	su

† Faites prononcer tsa, tse, &c.

ta	te	ti	to	tu
ua	ue	ui	uo	uu

2. LEKSIO.

ac †	ec	ic	oc	uc
ak	ek	ik	ok	uk
al	el	il	ol	ul
am	em	im	om	um
an	en	in	on	un
ap	ep	ip	op	up
ar	er	ir	or	ur
as	es	is	os	us
at	et	it	ot	ut
ai	ia	ei	oi	ui

† Faites prononcer ats, ets, &c.

cal
cal
can
can
cap
can
cas
cat
cha
cla
em
ena
cra
cta

3. LEKSIO.

tu	cak	cek	cik	cok	cuk
uu	cal	cel	cil	col	cul
	cam	cem	cim	com	cum
uc	can	cen	cin	con	cun
uk	cap	cep	cip	cop	cop
ul	car	cer	cir	cor	cur
um	cas	ces	cis	cos	cus
un	cat	cet	cit	cot	cut
up	cha	che	chi	cho	chu
ur	cla	cle	cli	clo	clu
us	ema	cme	emi	emo	emu
ut	cna	cne	cni	eno	enu
ui	cra	cre	cri	cro	cru
	cta	cte	cti	cto	ctu

N. B. Faites prononcer *tsak, tsal, tsam, &c.*

4. LEKSIO.

kak	kek	kik	kok	kuk	lap
kal	kel	kil	kol	kul	lar
kam	kem	kim	kom	kum	las
kan	ken	kin	kon	kun	lat
kap	kep	kip	kop	kup	ra
kar	ker	kir	kor	kur	sa
kas	kes	kis	kos	kus	ta
kat	ket	kit	kot	kut	mak
kla	kle	kli	klo	klu	mal
kra	kre	kri	kro	kru	mam

5. LEKSIO.

lak	lek	lik	lok	luk	man
lal	lel	lil	lol	lul	map
lam	lem	lim	lom	lum	mar
lan	len	lin	lon	lun	mas
					mat

	lap	lep	lip	lop	lup
kuk	lar	ler	lir	lor	lur
kul	las	les	lis	los	lus
kum	lat	let	lit	lot	lut
kun	lra	lre	lri	lro	lru
kup	lsa	lse	lsi	lso	lsu
kur	lta	lte	lti	lto	ltu

6. LEKSIO.

kut	mak	mek	mik	mok	muk
klu	mal	mel	mil	mol	mul
kru	mam	mem	mim	mom	mum
	man	men	min	mon	mun
luk	map	mep	mip	mop	mup
lu	mar	mer	mir	mor	mur
lum	mas	mes	mis	mos	mus
lur	mat	met	mit	mot	mut

7. LEKSIO.

nak	nek	nik	nok	nuk
nal	nel	nil	nol	nul
nam	nem	nim	nom	num
nan	nen	nin	non	nun
nap	nep	nip	nop	nup
nar	ner	nir	nor	nur
nas	nes	nis	nos	nus
nat	net	nit	not	nut
nra	nre	nri	nro	nru

8. LEKSIO.

pla	ple	pli	plo	plu
psa	pse	psi	psa	psu
pta	pte	pti	pto	ptu
pak	pek	pik	pok	puk
pam	pem	pim	pom	pum

	pan	pen	pin	pon	pun
nuk	pap	pep	pip	pop	pup
nul	par	per	pir	por	pur
num	pas	pes	pis	pos	pus
nun	pat	pet	pit	pot	put

9. LEKSIÖ.

nur	rak	rek	rik	rok	ruk
nus	ral	rel	ril	rol	rul
nut	ram	rem	rim	rom	rum
nru	ran	ren	rin	ron	run
	rap	rep	rip	rop	rup
plu	rar	rer	rir	ror	rur
psu	ras	res	ris	ros	rus
ptu	rat	ret	rit	rot	rut
puk	rla	rle	rli	rlo	rlu
pum	rsa	rse	rsi	rso	rsu

rta	rte	rti	rto	rtu
-----	-----	-----	-----	-----

10. LEKSIO.

sak	sek	sik	sok	suk
sal	sel	sil	sol	sul
sam	sem	sim	som	sum
san	sen	sin	son	sun
sap	sep	sip	sop	sup
sar	ser	sir	sor	sur
sas	ses	sis	sos	sus
sat	set	sit	sot	sut
sha	she	shi	sho	shu
ska	ske	ski	sko	sku
sra	sre	sri	sro	sru
sta	ste	sti	sto	stu

11. LEKSIO.

tak	tek	tik	tok	tuk
-----	-----	-----	-----	-----

tal	tel	til	tol	tul
tam	tem	tim	tom	tum
tan	ten	tin	ton	tun
tap	tep	tip	top	tup
tar	ter	tir	tor	tur
tas	tes	tis	tos	jtus
tat	tet	tit	tot	tut
tka	tke	tki	tko	tku
tla	tle	tli	tlo	tlu
tra	tre	tri	tro	tru
tsa	tse	tsi	tso	tsu

12. LEKSIO

Ala	Cir	Ink	Iao	Kop
Ate	Cho	Imk	Isa	Kup
Asa	Eno	Iuk	Itl	Kao
Ana	Iak	Ira	Kut	Lur

Lao	Nam	Pti	Por	Rto
Lir	Nem	Pla	Pui	Sol
Mam	Nit	Psa	Pus	Sti
Mio	Nie	Pot	Run	Tak
Mun	Ora	Pat	Rai	Tin

13. LEKSIO.

Anak	epar	koir	miui
alel	emma	kelle	maui
atao	etet	kria	maisr
apen	etok	kosi	mali
asum	ichi	koak	nika
aiai	iaia	keto	nini
amie	iaka	krar	nenno
arsh	iasb	laak	natu
atit	iart	lusi	pipi
alet	iish	leom	pina

Rto
Sol
Sti
Tak
Tin

miui
naui
naisr
mali
nika
nini
nen
natu
pipi
pina

anen
aott
cuai
chen
epap
elip
isht
itla
iush
kiak
lais
mela
mish
make
mois

pimr
plar
pisr
penu
paiu
piet
piap
puas
pier
papr
paia
rair
ropt
riao
rosa

17

shir
siui
shua
shai
skul
slet
srop
shir
simo
shri
sila
sale
tiat
tapo
tamo

teta
tuin
tlar
talr
tano
tiam
tala
tila
tuta
tina
tita
uina
uiat
uila
uala

14. LEKSIO.

Ichi i ua nars shir tin.
 Mam i ua Pol ? Ichi i ua,
 nitpa. Mish i ua shir ? I,
 shir Iua. Mish nesh ua rto
 tin ? I, rto nam ua tin. Ichi
 i uamsh nars a-a. Mish aua
 nchi atla ? I, nchi aua atla.
 Tei nam ua nitpa, chao i ua
 pui. Mam i ua mai lor uao?
 Takpa i ua lor uao. Mish i
 ua lor pti ? I, lor i ua pti.
 Cuai nesh ua rto ink; ku imk
 chao nam ua rto tin. Ichi i
 ua nars chao shir tin. Mam
 i ua ? Ichi i ua.

i u
 sil
 ua
 rto
 pa
 sim
 mis
 Tu
 I, s
 nitp
 ua
 Ch
 i u
 Ch

15. LEKSIO.

tin. Tun i ua nitpa ? Chao
 i ua, i ua tun nitpa. Chao i ua sti,
 ? I, sil sim i ua ku eno. Mish i
 a rto ua shir iuk ? I, shir i ua ku
 Ichi rto. Nars i ua nchi run ca-
 a aua pa chish pa. Chao i ua lars
 atla. sim, lor i ua. Metl restr i ua;
 i ua mish iua nipt ? Mai lor i ua.
 uao? Tun i ua ichi: mish i ua sol ?
 I, sol i ua rai. Tei nam ua
 fish i nitpa, imk ? Chao nesh
 pti. ua tei. Mish i ua cir ichi sti ?
 imk Chao i ua cir, rto i ua. Mam
 Ichi i i ua ners mai shir isa ?
 Mam Chao i ua nars shir .

16. LEKSIO

Alaie	ikiks	lamet	patun
atish	iusha	lakas	pelro
atnat	iosha	lepoa	paish
anuum	kata	lorma	pascat
atuin	kakia	menik	perni
asuan	kalor	murle	ptiat
amnut	katla	nusor	pusha
amash	kuale	nicht	piush
amar	kepet	nauat	roemi
amper	kakom	pruit	roror
atuei	kleim	pachu	renen
asham	kapus	pshua	rosat
apish	kunak	penuk	rapil
atuan	kraik	palei	raslo
solie	tinat	tuert	tlaua

ror
sor
sor
sor
sor
shri
tem

pa
had
Kp
uat
shin
pai
tat

roror	tilat	tluei	uatui
soras	tutni	tenen	utpas
sorni	tuati	tarus	uitla
sorta	tenor	totie	uinam
sorna	tinma	totik	uinak
shrie	takta	tuiei	uasko
temna	tauar	tlaua	uapai

17. LEKSIO.

Metl pa ua tinma nit-
 pa ? Potmo , ku napo sil-
 haos pa. Mish i ua chish ?
 Kpes i ua chish. Metl nesh
 uata iush paish nesh uata
 shir ? Nipt mesh uata tala ,
 paish nam uata rto : ku me-
 tat tala amaku uata mai rto.

Tupan i uata tala ? Silpa i
 uata kuie. Mun nam torta
 rai ? Ink nesh torta maisr.
 T'ukin nam torta ? Ink nesh
 torta kosiki. Tun nesh uata
 shapsh ? Nusor mesh uata
 ku sor, ku kuitsk saplil.
 Mish mesh ua apen ? Chao
 nesh ua apen; chei-chei i ua
 apen. Nim epap, rai. Chao
 nesh ua paiu, shir nesh ua,
 ku rto. Menik nam ua rai ?
 Chao nesh ua menik; ichi
 nesh ua enmi nit, capa. Ni-
 ka, mam nesh ua kosi ? Tak-
 pa mesh ua kosi iaia. Mela

nes
sim

I, s
 pa
 ua
 epa
 Cha
 nar
 miu
 cha
 nar
 lep
 lor
 Ich

lpa i nesh ua sil ku tarus; taonpa
torta sim i ua lor.

aisr.

18. LEKSIO.

nesh

uata

uata

aplil.

Chao

i ua

Chao

ua,

rai ?

ichi

Ni-

Pak-

Mela

Shir i uata uasko uorom.

I, shir i uata ku lomet. Pui
pa i ua kraio kosi, kunkin i
ua chao rto. Paiu nesh uata
epap. Tenor i ua ichi tin,
Chao nesh uacha shir; ku
nam uacha chao shir imcha,
miui. Cho, ao nanam uata
chaoka tluei temna. Shir na-
nam uata. Chao nesh ua lor
lepoa; miui sim nesh uacha
lor: niptit nesh uacha lesak.
Ichi i ua nars shnuai rosat :

chao tun aua tatpas. Kak-
 kom i ua ichi nit , lor i ua tin,
 ku patun. Tlapre i ua ci nu-
 nas , ku mai shir i ua rasia.
 Chrao i uata tlar kosi uorom,
 anaku i uata lomet uasko .
 Mela nesh ua kosi; piniptsim.
 Ichi i uamsh in ' rai , aietik .
 Miui pa uacha palei, ku chao
 ka pa ua palei. Lor a ua pa-
 tun im'rainmi. Nipt a ua ui-
 tla, metat pikrs ku pinipt up-
 up, ku lor kalor. Paiu i ua
 in'kuten ; koak tun aua pai-
 uit . Tenor restr i ua ichi pa-
 iuit . I , tenor i ua.

ash
 che
 chil
 che
 che
 che
 che
 che
 che
 chil
 che
 chr
 che
 che
 che
 chi

19. LEKSIO.

Kak-
a tin,
ei nu-
rasia.
prom,
sko .
tsim.
etik .
chao
a pa-
a ui-
t up-
i ua
pai-
i pa-

asham	chitat	kalper
chelchel	chukui	koltep
chiluit	cekcik	kralar
chemchem	cikcik	kunkin
cheisha	ialpas	kupkup
cheitla	inkaks	kashkash
cheini	iapash	kuatlat
chemak	iartla	katnam
cheisha	iksiks	laplash
chinal	iutla	lrelre
cheinal	krolem	lasuai
chrao	krenut	laksha
chemte	kriash	laktla
chenik	kushri	laruir
chitla	kutkut	lepsuit

larpit	psatat	tutsha
maishir	parnao	tutnra
musmus	pushem	tutlla
miauar	pteniks	tutnal
mishel	pinmin	tuksai
nartit	roshroi	tuptup
neemin	ralukt	naptai
nipama	sharat	uapsor
nartik	spatit	uaspas
niptit	sennor	uitses
paoluk	srarap	talicht
pishpish	shatie	uarpush
petlat	stetas	uatsoki
pruial	shemor	uampash
persha	shiuet	uampsha
piluct	tatpas	uatiksh

20. LEKSIO.

Tlar i ania Roemi Miauar,
 ichi ticham ku roemi ticham;
 kunkin i ua **Miauar** tlarpa
 tupan. **Penk** i ua rto ku shir.
Lars i ua tin kunak. **Chao** i
 ua lars sim: napo pa ua, nars
 asuan ku nars nchi uinsh.
Mish mesh ua lor kutkut?
Maisr lor nesh uata kutkut
 enmipa nitpa. **Riao** nesh ua
 ticham, chao i ua tun chish.
Chemte aua cikcik. **Mish** i ua
 ichi cik-cik, mish i ua luca, o
 mish i ua koir? **Chao** i ua
 mish, chemak i ua. **Koltep**

nesh uacha mus-mus miui, ku
sehnuai pa tranana: pipshsim
ka pa ua. Chao i ua shir ichi
pteniks, chelchel i ua.

21. LEKSIO.

Psatak, rai, riao nesh ua
em. Cheshkt i ua larpit, rai-
ma, kushri i ua paruit. Paiu
i cheisha larpitnan Roemi
Miauar, Chitla i ua shakuin,
kunkin i ua chao shir ku
shnuai, ku chao tlekue i ua-
ta uakrish. Atnat i ua lam.
Uapsor i ua ichi asuan
tlarpa kutkutpa. Katnam i
ua laplash. Shiuet i ua in'rai.

i, ku Mish aua tauar ichinmi tin-
 nsim mi? Kuitsk aua. Shir i ua
 ichi tkuatat sharat. Shin nam i
 nia narstatpas ku niach? Hi-
 ler nesh i nia tatpas, kush i
 h ua nia niach Polnem. Chao i
 rai- ua palei tuttla, keto'i tutnra
 Paiu tlar saplil.

22. LEKSIO.

kuin,	atauit	atnani	aitalu
ku	akusha	anitla	atetsha
ua-	aotika	aiksha	atetna
lam.	allosha	anaku	chatiksha
suan	anisha	anotat	chatikta
am i	atisha	atachish	chatiktla
'rai.	chiluitit	lekoksha	tuimpash

cinauas lekokenat tamtlake
 chalamet lakamih tortorsha
 chipshisha daphitas timasha
 iaroket melinatit timatla
 inmotla lekokuut tamolicht
 inmosha alarpial tutanik
 ikunak alatoror timasha
 ketlani metasha uapoksha
 kualesim mamusha uashani
 kolauit motaptit uapatla
 kaiazo nanasha uilasha
 kunenik nepatak uilatla
 kalaksha palalei ualaloksh
 kratkati paoluknuit uanasha
 kuatlani panatit uanatlal
 kriachi penitas uinani

kiuk
 kuik
 kutk
 pren
 pren
 lakis
 S
 miui
 Tun
 chao
 nesh
 imne
 lesh
 kin
 Tuia

kinkitulas palesram uinatla
 kukkuisha petlani uinata
 kutkutsha petlasha tisersa
 prenoshia petlanal uiseral
 prenotla shratanas uatiksha
 lakissa tranasha uatikal

23. LEKSIÖ.

Shir nesh uacha tuimpash
 miui, kush ania in'rainan.
 Tun nam akusha? Luk nesh
 chao tun akusha; aotika
 nesh aiksha. Shiuai i tranata
 innotla tin: chilit aua me-
 lesa, anakuish eluksha kut-
 kin i lunra tinmami temha.
 Tuiao i chatiksha. Comuk

Tatpas ? Shapa ashtesh tlar-
maman, penmiok nitiao. Lor
i ua chiluitit ichinak ticham-
pa. Kualesim nesh uisersa.
Stinmi nesh ua cinauas. Pshu-
anmi i ua Shaluinmi chala-
met. Ao pam uiserta Lusi-
nmi kopkople.

24. LEKSIO

Shimin aua ichi ketlani
tuimpash ? Sosepnmi aua.
Kualesim i kalaksha mia-
nashnan ichi tlemama. Pa-
lalei nesh ua kriachi. Nepa-
tak Peliksnmi tutanik, thiks
nesh uashata. Mulmulkem

a tlar- nesh uinata. Tun nam unep-
 . Lor ta kunak? Ink nesh unepta
 ham- atortor ku ialpas, nars kre-
 sersa. nor, ku timani sil tosras elu-
 Pshu- kuas. Mish nam pruisha, mi-
 chala- auar, mun nesh uata shnuai-
 Lusi- ni ku'sh petlani tranata? Pet-
 lani nam tranata, rai, ama-
 ku unepta ncemin shukuat-
 nan, ku nam ureta tinnamin
 etlani tranatnan. Chao i uinana si-
 aua. elken atoei Skalapten, anao-
 mia- ret i uacha petlanal. Paruial
 Pa- ku palional nesh uata kua-
 Nepa- lesim, kunkin nesh chao uin-
 tliks ata emperkem.
 lkem 5

25. LEKSIO.

ananui
 akushakush
 atemnasha
 aomnamuk
 atornasha
 aparemsha
 ekukpama
 chemaokle
 chiluitisha
 chitatauas
 krenutauas
 kustemai
 kakiamai
 kralarisha
 krapakusha

emulatsha
 itamiksha
 iatlepisha
 ushanasha
 uinashatla
 chatuili
 chatiksha
 parnamipa
 sapacemksa
 shiuatnosha
 sapuluksha
 shapapiktla
 shapapruisha
 shapapruinal
 sapaluisa

koir
 krai
 kutk
 lasu
 rata
 luit
 rata
 rata
 mian
 mian
 mian
 nell
 pina
 pina
 pati
 patl

	koirtemna	sapaluitla
tssha	kraikkraik	sapaluial
ksha	kutkutnauas	skolapauas
isha	asupisa	sramaisrpama
asha	lratanisha	srakolauit
atla	luiatisha	sapauilatsha
tuili	lratanitla	talapama
ksha	lratania	tortorpama
mipa	mianashma	tamanuit
ksa	mianashnut	tanauersha
sha	mianashie	tamaniksha
ksha	mellauisha	ternaotisha
ktla	pinachelsha	tanauertla
isha	pinacheltla	tamainaktla
inal	patinauas	tanamutem
uisa	patkrokauas	tamanikal

26. LEKSIO

1.	1	Nars.	16.
2.	11	nipt.	17.
3.	111	metat.	18.
4.	1111	pinipt.	19.
5.	11111	parat.	20.
6.	111111	ptarninsh.	30.
7.	1111111	tosras.	40.
8.	11111111	paratomat.	50.
9.	111111111	cemeskt.	60.
10.	1111111111	potemit.	70.
11.	potemit uina	nars.	80.
12.	potemit uina	nipt.	90.
13.	potemit uina	metat.	100.
14.	potemit uina	pinipt.	100.
15.	potemit uina	parat.	

16. potemit uina ptarninsh.
 17. potemit uina tosras.
 18. potemit uina paratomat
 19. potemit uina cemeskt.
 20. niptit.
 30. metaptit.
 40. piniptit.
 50. paraptit.
 60. ptarninshaptit.
 70. tosraseptit.
 80. paratomateptit.
 90. cemeskteptit.
 100. potaptit.
 1000. potapotaptit.





27. LEKSIO.

Ichi ua Sesunmi temna timani. Shnema-shonmi aua ualaloksh, ku ptiani i ua neemiao atautiao. Ilunra neemici. Paiu i tkrershatlan-nan tinan, ku kroshem pa ua tinma – chiluit aua temna tlariao tuiiao, kunkin i uanasha tiniuan Sesunnikenik temnakenik nemanak koir shapatranatesh temnan. Penrush i tkrer-na nemanak Sesunem, shir namtk ichi ikook itkenikta pinminan atautitnan neemiki atautiki.

Ichi i
ak shn
repsha
ialnen
makuis
atit M
pina na
penk na
ariaois
na, kut
ak shi



28. LEKSIO.

Ich i ua Malinini temna. Ptiashatesh ko-
ak shnuaitlan temnan aateshku anachare ua-
nepsha Sesunam neemiki chiluititki. Uatat-
ualnenk i uacha Mali, ku i ua uatatuialuit
anakuish shir natit. Kunkin i ttauarnra plash
natit Malinmipa temnapa. Tanamutemki, ku
pina naknuitki chiluititkenik i ttauarnra ku-
penk natit neemipa temnapa, ku chiluititki i
ariaoisha. Shir nam naknuita uatatuial tem-
na, kuten, ku i kuatlata Roemi Mianar emik-
nik shirki temnapamaki tiuatki.



29. LEKSIO.

Caka i uacha atnatio uatapliepa Sese ku i tanamutemshana Olipienmipa nputpa. Ikush i pruina temnapa: ia! tliks nesh atnata tinmaniei eikenktesh elukshkenik. Paiu'sh atauisha pemanak, ku tushma, chao pa tmakta inak nattun. Anakuish nesh aotika atnata anaoret chao mun pa ureta nuitkaki temnaki uatatuin, larpitnan, paliotnan, uanptnan ku tlarnan chiluititnan. Ikush i pruipruina Neemi shir Miauar, ku lkekap atranana temna. I tkraokrina tichamiao ku i latnana latnatnan ku tiniuan. Anachare i tanamutemna, ku rto kuare i tranana nemanak uakrishani-

tesh pinnikink atnatki tlapre namtk ua palei
 ku shnuai. Ia ! kutenma chaoka pam uata kro-
 shem ku chiluit. Paish pam ua chao rto shir-
 pa kulpa, tanamuteimtapam ku rto matesh
 tranata temna.





U
 timast
 mickn
 shapst
 Pinip
 oret i
 kalak
 tinma
 Flak
 pasm
 nana
 Cen
 cha
 temp

30. LEKSIO.

*Uakulchalkenikpamapa i ua nars shii
 timash. I uianauisha Cemuk Tatpas ce-
 michnik uaseski. Potemo pa ua tinma. Pa
 shapsha uases, taonauatesh, nchi i uauanauish.
 Pinipt i ua uases, ku pur i ua kusenik, ana-
 oret i ur psanmi anie. Nars i ua alet, i
 kalaksha mianash. Shnuai pa ua kumak
 tinma, chao tun aua tatpas ku chao niach.
 Itakama pa ua ; patkuatatlu Cemuk Tat-
 pasmaman pa uacha miui, ku hat pa tra-
 nana shiriki tamanuitki. Anak i uamsh
 Cemuk Tatpas pikshani tukuash, ku pen-
 cha i shapsha pinminik utpas ku tanamu-
 timpama patun. Piau i thucisauisa Mia-*

uar. *Aotikasim i uatarnai tinmami hashuit ku
pinminik shir tranatuit, kushri pinminik kua-
tlatuit Poemi Miauarnmipa, ku chao mun
ikuish nohi i kutkultarnai Cemuk Tatpas tin-
mamiei wakrish anitesh shiski sapsikuatki, ku
chao mun i tuanatarnei tinmaman tlarpa ti-
champa sapsikuatesh tanamutempaman ta-
manuitnan shapauinattan roemichen.*



Uanik
Sait Esp

Shir i
am enn
irpa ku
Miauarn
Roemi
lakrairi
nam.

TLAR I UA TANAMUTEM

YAKAMAMKYNATTUNKI.

UATAPLIENMI TIMASH.

Uaniktki Pshetnmiki, ku Ishtnmiki, ku
Sait Esplinmiki. Ao shir.

TARSHITPAMA TANAMUTEM.

Shir im'nam uamsh Roemi-Miauar unep-
am enmin temnan; shir nam naknuimta ra-
irpa kunkin mesh atautita. Shir Mali, Roemi
Miauarnmi pcha tanamutemk enmici. Na!
Roemi Miauarnmi ash naknuitla maisr-maisr
lakrairim, naknuim, cuai shapa uinam na-
nam.

MAISR-MAISRPAMA TANAMUTEM.

Uinam Miauar Roemichn'ik; uinam enmipa temnapa nanam shir temnan, nanam shir uapsor: uiat uinak Chiluit Uapsor. Im'na'uamsh shir Miauar Roemichnik; im'tlar nam asbu-kuashamsh, im'tlarnan nam amciarosamsh, im'tlarnan nam akrenushamsh. Uinam Miauar Roemichnik, uinam enmipa temnapa, nanam shir temnan, nanam shir uapsor; uiat uinak Chiluit Uapsor. Chao in'paruita, chao in'chiluit nattunta, chao in'piatnata, chao in'patuita, chao in'paliota, chao in'liuatita, chao in'cheskta, chao in'tun chiluit akuta. Uinam Miauar Roemichnik; uinam enmipa temnapa, nanam shir temnan, nanam shir uapsor; uiat uinak Chiluit Uapsor. Kualesim nesh atuanata Roemi Miauarminan tamanuitnan kush paish anachare chiluit i shapa kutarnei chiluitnem Uapsornem, kupailk nesh nartita temnapa, kush auinanota Laplitasnan nuitkaki temnaki, kunkiu nesh koir tranata temna, kunenik nesh anacha'rtota shiriao. Kualesim ikush nesh ua enmi temna.

Neer
shir nar
shir i u
nam em
champa
pa tuane
nim tku
nak lak
laknanis
pa chil
tkraokri
kem shm

Kuatla
nik i uar
inksa sh
nik Isht
Sait M
tanamute
miei, ich

SESU KLINMI TANAMUTEM.

Neemi Pshet im'nam uamsh roemichnik,
 shir nam'manak patmaknaitarnei uanicht;
 shir i uianaitarnei eminik miauaruit; shir
 nam emanak pa tuanenitarnei ichinak ti-
 champa tinma prui, amakushrim'manak
 pa tuanenishamsh sielpama tinma. Nemanak
 nim tkuatat kualesim maisr-maisr; ku nema-
 nak laknanim chiluitit aateshkushri namak
 laknanisha tenormaman chiluitit anakunkink
 pa chiluitia neemiao. Ku rto anianim temna
 tkraokrinal. Ku tekenika nemanak eiken-
 kem shnuaikenik. Ikush i ua neemni temna.

ASHNMI TANAMUTEM.

Kuatlak Mali, im'na'ua kekom shir, emi-
 nik i uamsh Roemichnik Miauar: im'na'ua
 linksa shir tlarpa aietpa, shir mesh ua emi-
 nik Isht Sese.

Sait Mali Roemichnik Miauarumi pcha,
 tanamutemk neemiei chiluitnamiei tinma-
 mie, ichi ikook aateshku namak atnata.

Ikush i ua neemi temna.

APOTMAMI TANAMUTEM.

In'nesh nuitkasha Roemichan Miauarnan tlarpa rtonan, anapenk ania roemipama ticham ku ichik ticham. Ku mesh emanak Sessu Kinaan pinminiknan Ishtnan, lars anaku aokueltnan neemim Miauarnan. Anapenki tranama Malinmipa, Sait Esplinniki tamanuitki : ku Malinmi Isht atranama. Anapenki paiuia anaku i uacha miauar Pols Pilat, uatapliepa uaorkpie atnana ; inuani i tranana ; mitichen i uinana ; metamipa rairpa atnatkenik i uakrishuia, ku i uinana sielken, kunak aikshamsh penmipaink Pshetpa nuitkenik, tlarpa rtopa ; kunenik i uinamta, i nattunotamta tinan uakrishnan ku atnanin.

Ku mesh emanak Sait Esplinan, Sait Eklistnan Katoliknan, Komunianan Tesainan, koir patranasha tinma Laplitaski, ku tlarpa uakrishuita tinma erue atnatkenik ku kualesim pa uata uakrish. Ikush i ua neemi temna

Pi

In'n

nmiao

linmia

shel A

ao; sh

ao, Sai

miao

In'nesh

kutki,

ki, en

chiluit

shirman

Mishel

shirman

ku tlar

miao p

chan

neemir

Ku tek

uinata

minan

PINATAMAPAISHKTPAMA TANAMUTEM.

In'nesh pinatamapaishksha Roemi Miauar-
 mmiao nchinmiao, rtonmiao; shirmmiao Ma-
 linmiao kualesim temainmiao, shirmmiao Mi-
 shel Arkashnmiao, shirmmiao Sai Patismmiao;
 shirmmiao Apotnamiao, Sai Pielnmiao,
 Sai Polnmiao, ku tlarmmiao roemipaman-
 miao tinmiao, ku emiok enmiao pshetiao,
 in'nesh chiluit aktia prutki, nattunki, kut-
 kutki, kutkutnaki; enmiki chiluitki temna-
 ki, enmiki chiluitki temnaki; enmiki nechiki
 chiluitki temnaki. Kunkin nesh in'atlatuisha
 shirnan Malinan kualesim temainan, shirnan
 Mishel Arkashnan, shirnan Sai Patisanan,
 shirnan Lesapotnan, Sai Pielnan, Sai Polnan,
 ku tlarnan roemipaman tinan, ku emiok en-
 miao pshetiao anatesh tanamutemik Roemi-
 chan Miauaran enmiei; anao i' turenimta
 neeminan chilultnan kutnan Roemi Miauar.
 Ku teknika nemanak i shnuainimta, i shapa
 uinata roemichen, anao i sapa korrimta nee-
 minan temnam. Na! Roemi Miauar nchin-

nchin, rtonem, shnuaitlanem.

I UA ROEMI MIAUARNMI TAMANUIT.

1° Larsnansim nam ashukuata Roemichan
Miauarnan.

Konak nam atkrerta temnaki.

2° Chao nam ialmilki auanikta Roemichan
Miauarnan.

Kushri'm'chao tun ialmilki auanikta.

3° Shir nam naknuita Sapaluitnan.

Tanamutemki.

4° Ao nam atkrerta emimiknan pshetnan
ku pchanan.

Kunkin nam uata tlekué uakrish.

5° Chao nam shin aoiatnata chilutkî kut-
kutki.

Kushri'm'chao tukin temnaki.

6° Chao nam uatatuaita emikink uo-
noksheshki.

Kushri'm'chao tukin temnaki.

7° Chao nam paruaita tenormami tinmami.

Kushri'm'chao tun naknuita anakuish
paruish.

8° Chao nam chiluit tamunta tenormami
linmami.

Kushri'm'chao cheshkta.

9° Chao nam pruita penuiao aietin.

Lemaliashpasim.

10° Chao nam tun atkerta tenormami tin-
mami.

Anakuish paruish.

EKLISMI TAMANUIT.

1° Shir nam naknuita Lepetnan tanamu-
temki.

Anakuish i ua tamanuit.

2° Ao nam uinata Lamesiao kualesim Sa-
paluitpa.

Kushri Lepetpa.

3° Ao nam uinata pinatamapaishktiao.

Kualesim lesram anuimpa.

4° Ao nam unepta eminiknan Anitlan kua-
lesim Pakpa.

Koirki temnaki.

5° Katerta ku Pishinpa tkuatash nam uata ;
Kushri Lekarempa.

6° Pamamipaku ptaminshpa uaotuktpa.

Chao nam tkvata nukuetnan.

7° Ao nam tun amida Eklisanan.

Kualesim tesram anuitpa.

SESU KLINMI PLAR.

Tosras i uamsh Sesu Klinmi Plar: Patem, Rtoanitla, Lukaristi, Laplitas, Atnatanimamiplar, Ori, Maliash.

TEMNANMI KUTKUT.

Pinipt i ua temnanmi kutkut. Nars i ua naitkanmi pruitnmi kutkut.

1° Na! Roemichnik Miauar, imksa nam sapsikuana cuai Eklisanan, kunkin nesh ink naitka pruisha temnapa tlariao Eklismiao nattuniao, kushri'sh. tamanuitiao, amakushri'ink naitka nattuna.

I UAKRISHNMI KUTKUT.

2° Na! Roemichnik Miauar kush nesh ua temna, ao ink shir tranata emikink shir-

i nishki, ku Seseu Klinmiki, kunkin nesh
nk uinata roemichen paish nesh in'atuanata
emin'an tamanuitnan, amakushri'm'auitka
attuna.

ATAUITNMI KUTKUT.

3° Na! Roemichnik Miauar, im'na'ua
unksa shir, panakrit shir, kunkin mesh in'a-
tauisa emanak temnapa; kush t kenika
emiok atautitao in'atkrersha tarmaman tin-
maman ashakushri'nk pina atkrersha.

PINASHNUVAINMI KUTKUT.

4° Na! Roemichnik Miauar, enmi Pshet,
nchiki nesh nartisha enmipa chiluititpa kaao
na'uamsh shirnenk ku nam shiuatnoshamsh
chiluititnan. Shnuainem inak, urenim en-
min chiluititnam; kush mesh alauisha ema-
nak Seseu Klinmiki enmiki Uakrishanitlaki.
Ku kush nesh ua temna, emikink shirki
nishki, chaoka'sh chiluitita, ao nesh akuta
penitasnan.

MALINMI LITANI.

Roemi Miauar.	}	shnuainem neemin.
Sesu Kli.		
Roemi Miauar.		
Sesu Kli, mciarom		neemin.
Sesu Kli, i akum		neemin atlautiao.
Roemi Miauar Pshet,	}	shnuainem neemin.
Roemi Miauar Isht, tinma-		
man uakrishanitla,		
Roemi Miauar Sait Espli,		
Sait Trinite lars aokuel		Roemi Miauar."
Sait Mali,		tanamutemk neemiei.
Sait Roemi Miauar		mi pcha. "
Sait Temai tlarpa		temaipa, "
Sesu Klinmi pcha,		"
Roemichniknishnmi		pcha "
Koirnenk pcha,		"
Uatatualnenk pcha,		"
Temainenk pcha,		"
Atautas pcha,		"
Anitlanmi pcha,		"
Uakrishanitlanmi		pcha,

hirtu
 kaone
 sapsik
 Rtoner
 shnuai
 Nuitka
 Kunak
 Kuatla
 Shirpa
 Skao s
 Shirpa
 Shirner
 Tapitn
 Koirne
 Talann
 Roemi
 Rairas
 Paiuit
 Cehilu
 Shnuai
 Petlan
 Lesash
 Patria
 Propet

	Shirtumiotlanenk temai tanamutemk neemiei	
	Okaoenk temai,	"
ainem	Sapsikuatas temai,	"
min.	Rtonenk temai,	"
	Shnuaitlanenk temai,	"
	Nuitkanmi pinakrenutauas,	"
	Kunaknmi aikauas,	"
	Kuatlatnmi anitla,	"
uainem	Shirpama uapsorpama titauas,	"
emin.	Skao shir titauas,	"
	Shirpama tanamutempama titauas,	"
ar. "	Shirnenk roemipama natit,	"
emie.	Tapitnmi nit uakrishanitla,	"
"	Koironenk nit uakrishanitla,	"
"	Talanmi maresnmi nit uakrishanitla,	"
"	Roemipa uaspas,	"
"	Rairas raslo,	"
"	Paiuitmaman uakrishanitla,	"
"	Cehiluititlaman shiranitla,	"
"	Shnuaimaman shapakuatlatla,	"
"	Petlanimaman roanitla, (metam)	"
"	Lesashmami miauar,	"
"	Patriarshmami miauar,	"
	Propetmami miauar,	"

Apotmami miauar, **tanamutemk neemiei.**
 Martirmami miauar,
 Kopesormami miauar,
 Temaimami miauar,
 Tlarmami roemipamami **tinmami,**
 miauar,

Koirnenk miauar,
 Roemi Miauarnmi Isht **neemin** uakrishan
 nitla meiarom ; Sese Kli i **akun** **neemin** at
 lauitiao.

Roemi Miauar, } **shnuatinem**
 Sese Kli, } **neemin**
 Roemi Miauar, }

Sait Mali Roemichnik Miauarnmi peha
 tanamutemk **neemiei.**

Kunkin nuitka i tranata Sese Klinmi nish
 neemiao.

Na ! Roemi Miauar, **ikuish** mesh nattuno-
 sha temnakenik emi' **natesh** **ua** **tinma** ; aimesh
 uakrish anik **neemin** **temnan** **ku** **uonok-**
sheshnan, kunkin **natesh** **namak** **kuatlata**.
 Temainenk Mali kualesim i **tanamutemsha**
 kunkin **natesh** **chao** **shnuai** i **kumta** **neemin**
 Chiluitnem Uapsornem, **nateshku** **namak**

tnata
 an ku

Shir
 emain
 aknu
 emnar
 kenik.

Roer
 tamu
 Ku M
 Kuat
 Ao n
 Ku i
 nuitka
 Kuat
 Sese
 tranar
 Ku n

atnata ; ku tesh ashukuata shirnan kualesim-
 an kuatlatuitnan. Ikush i ua neemi temna.

NAKRITPAMA TANAMUTEM.

Shir Mali Roemichnik Miauarnmi pcha,
 emainenk nam uamsh, shir nam nemanak
 aknuimta: chao nam ureta neemin tanamu-
 emnan. Ao nam nemanak eikenkta chiluit-
 kenik. Kualesim ku ikush shir.

ASHELIS.

Roemichnik Miauarnmi metash Malinan
 tamuna.

Ku Mali iak i tranana Sait-Esplinmiki.
 Kuatlak Mali, &c.

Ao nesh ua Roemi Miauarnmi ashuania.

Ku ink shir tranatarnei amakushri'mk
 puitka nattunsha.

Kuatlak Mali, &c.

Sesu Klinmi Roemichniknmi uaonokshesh
 tranama.

Ku neemipa aikma.

Kuatlak Mali, &c.

Sait Mali Roemichnik Miauarnmi pcha tanamutemk neemiei.

Kunkin nuitka i tranata Sescu Klinmi nish neemiei.

Na ! Roemichnik Miauar iartatam eminan shirnan nishnan neemipa temnapa, aateshku namak ashukuenia Sescu-Klinminan tranatuitnan uanonoksheshpa ashnmiki tamunki, Sescu Klinmiki paiuitki namak uianautata sieliao.

Ao natesh namak ashirsha Pshetnan, ku Ishtnan, ku Sait Esplanan.

Anakushri'uacha miui shirni, anakushri i u'ichikook ku kualesim. (metam.)

TKUATATPAMA TANAMUTEM.

Uinam Miauar Roemichnik, uinam emnipa temnapa ; nanam shir temnan, nanam shir uapsor, nanam shir tkuatat. Chao nesh ana chare ialmilki tkuatata. Shir Mali Roemichnik Miauarnmi pcha tanamutemk neemiei.

PENUPAMA TANAMUTEM.

Uinam Miauar Roemichnik, uinam enmi-
pa temnapa, nanam shir temnan, nanam
shir uapsor, nanam shir penutas. Enmi tem-
na i uata eminik naknuish penupa. Shir Ma-
li Roemichnik Miauar nmi pcha tanamutemk
neemie.

Roemi Miauar nmi ash naknuitla tliks
penutesh, lakrairim, naknuim, cuai shapa
uinam, nanam.

PAIUITMAMIEI TANAMUTEM.

(Shaplepa.)

In'nesh nuitkasha, &c.

Neemi Pshet, &c.

Kuatlak Mali, &c. (metam.)

Ao natesh namak ashirsha, &c.

Neemi Pshet, &c.

V. Paiuitmaman uakrishanista,

R. Tanamutemk neemiei. (potemit.)

Ikush pam tanamutemta llarpa shaplepa.

Tanamutemnakritpa aontapam ikush :

Ao natesh namak ashirsha, &c.

Neemi Pshet, &c.

V. Paiuitmaman uakrishanitla,

R. Tanamutemk neemiei. (potemit.)

Ao natesh namak ashirsha, &c.

Shirnenk temai Mali, &c.

Pina shnuainmi kutkut, &c.

Shir Mali, &c.

ATNANIMAMIEI TANAMUTEM.

In'nesh nuitkasha, &c.

Neemi Pshet, &c.

Kuatlak mali, &c. (metam.)

Ao natesh namak ashirsha, &c.

Neemi Pshet, &c.

V. Roemi Miauar Sese shnuainem atnanimaman petlanimaman.

R. Ku pinminik hashuit i uianata roemichen. (potemit.)

Shaplenakritpa, aontapam :

shaplepa.
h :

V. Roemi Miauar amciarom neemin atlanitiao.

R. Kunkin i kuatlata petlani tin emipaink tichampa.

t.)

Na ! Roemi Miauar Sese, ikush nam imk nattuna miui : chao shin ialmilki i tanamutemta enmiao, ao mesh ichi ikook atlauisha kunkin nam shruaita nemanak tinmaman, ku keteto pa atteta tertamiatpamakenik tichamkenik, ku pa kuatlata emipaink kualesim. Ikush nesh ua enmi temna.

UATAPLIENMI SCHET.

atnani-

roemi-

Na ! Miauar : Na ! Sese, ao mesh ichi ikook atuanatatasha uataplienmipa schetpa. Shiranianim nemanak temnan kunkin natesh shir tanamutemta, ku nam shruaita petlanimaman anapmak pa ua tertamiatpamapa tichampa. Shir Mali tanamutemk neemiei kunkin shir i mciarota Emishtan Sese neemin atlanitiao, ku tesh nishieka traosherta tanamutemkenik. Ikush i ua neemii temna.

Stasiopa pa uaptemnaiksha tinma ku pa natranasha.

V. Ao natesh namak ashirsha Roemichan Miauarman.

R. Anaoret i shapa uakrishuia tinmaman pinmikink uataplieki.

Caat i ternaotisha Cemuk Tatpas.

Neemi Pshet, &c. Kuatlak Mali, &c.

V. Roemi Miauar Sese uaokrpie uatapliepa.

R. Shnuainem neemin.

V. Roemi Miauar Sese shnuainem atnanimaman petlanimaman.

R. Ku pinminik hashuit i uinata roemichen.

Kushk i tanamutemta tlarpa Stasiopa.

Shir Mali, &c.

KOMUNIPAMA TANAMUTEM.

Na ! Roemi Miauar, nui'ka'sh ink pruisa ichinak i ua eminik uaonokshesh, eminik tinuan, eminik hashuit, eminik tipinite : ikush

neshe
imk,
auar
shan
pala
pa tu
tiche
ok ;
ki. C
nita
iiran
kunk
Na
Miau
uanp
neen
pain
Neen
ikoo
shri'
paiu
ema
aim

nesh nuitka pruisha kaao kush nam nattuna imk, ku mesh nuitkasha emanak. Roemi Miauar, chao mish aokuatl imrush nan. atkrershana inak, ku nam anachare atkrershamsh palalei. I, Roemi Miauar, atkrerta mesh tlapa tupan; kaao tun i ua atkrertesh ichinak tichampa? Kualesim nesh uinata mai ca emi-ok; chao mesh unepta Shitapamaki temnaki. Chao mesh iatnata purstki — chao mesh nita im'tualranmiao. Atauitpamaki tranatki iiranin neemin temnan emipaink tiniuanpa, kunkin natesh atnatiao naritita.

Na! enmi temna, ao i uamsh Roemipama Miauar, ku ichinamank tichampama: auanpik temnaki. Ao i uamsh, aikatashamsh neemipa temnapa, ku nesh uata ink emipaink, ku nam uata imk neemipa temnapa. Neemi temna i uata eminik aikauas. Ichi ikook natesh luklukruasha emanak anaku-shri'luklukruasha iamash kpesnan chishnan paiupa ichopa, kushri namacha luklukruasha emanak, neemin uakrishuitnan, namak shu-aima tinma.



Arrête ! le Cœur de
Jésus est avec moi.

Usir auak, Chiluit Uapsor, enmipa tem-
napa i ua Sesunmi temna. Naknuie nesh ua,
chao nesh ua miauarnut ku Pshetnut. Mi-
auar nesh ua Cemuk Tatpas, ku Pshet nesh
ua Roemi Miauar Sesu, anakunminik i ua ti-
mani temna ichinak. Penk nesh inak i nak-
nuisha Chiluit Uapsornmikenik.

1.

2.

3.

9

Nampash.

NOELPAMA.

1. I shnuai natesh tranana narsnmiki,
 Ku tesh i shnuaina²neemin } [napam.
 Roemi Miauar Sesu, } napam.
 Anaku i uinama
 Tin i tranama.
2. Nchiki natesh kuatlasha Noelpa. (napam)
 Kaao uakrish i tranama, }
 Aateshkunkin namak, } napam.
 Tenoriao uakrishuitiao,
 Uakrish tranama.
3. I Noelpa uakrish i tranama Sesu (napam)
 Ku roemichenik, }
 Ashma tichamiao } napam.
 Pa uinama, nemanak
 Pa tamunatama.

4. Petleempa uakrish i tranama Sese (napam)

Ku nam i uaresha,

Shir nam imk uinata

Ku nam tlariao nishiao

Shir atlauita.

} napam.

NOELPAMARE.

(Air: *Adeste fideles.*)

1. Amatesh Petlanima,

Uinam Petleemken

Krenutesh Sesunan

Uakrish tranama.

I ua mianash

Kushri Roemi Miauar.

TLARMA. Amatesh tanamutemtk,

Nuitkaki temnaki.

Amatesh tanamutemtk

Roemi Miauar nmiao.

2. Roemi Miauar nmi Isht,

Iua ichi Mianash

napam)

napam.

Pinmikink atauitki
 Uakrish tranama,
 Ku Malinmipa
 Uaonokshesh uneppa.

Tlarma : Amatesh, &c.

3. I uinama neemiao
 Nemanak eikenktesh
 Chiluititkenikei
 Ku elukshkenikei
 Pinnikink atnatki
 Uatapeliempa.

Tlarma : Amatesh, &c.

4. I, ao pam painta,
 Chao pam uata kroshem ;
 Kaao i ua nchi
 Tamanuitla Sesumen.
 Ku pam naknuita
 Pinmin tamanuitnan

Tlarma : Amatesh, &c.



KAREMPAMA, KU PENETIKSIOPAMA.

1. Na! Shnuaitla Roemi Miauar, * mcia-
rom neemin atlautiao.

2. Chiluititla tesh uacha, * kunkin natesh
nchiki nartisha.

Parse Tomine, parse populo tuo; ne in e-
ternum iraskaris nopis.

3. Na! Shirnenk Uakrishanitla, * urenim
neemin chiluitnan kutnan.

4. Chaoka tesh chiluitita, * kualesim ma-
tesh emanak atautita.

Parse Tomine, &c.

5. Ao natesh namak ashirsha, * Pshet-
nan, ku Ishtnan, ku Sait Esplinan.

6. Anakushri'uacha miqi shirni, * ana-
kushri'uichi ikook ku kualesim.

Parse Tomine, &c.

SESUNMIAO.

(*Air: Venez Divin Messie.*)

Amesh uinam Sesu,

Neemi Uakrirshanitla.
Amesh uinam Sesu,
Uinam, uinam, uinam !

Amesh uinam,
Uihaiakem.
Nemanak shapa uakrishuim,
Amesh uinam
I shnuainem.
Mestashma Sataonmi
Nemanak shapa tkraokritash,
Etok pa nattonosha,
Uinam, uinam, uinam !
Amesh uinam, &c.

ROEMIPAMAI AO TICHAMIAO.

(*Air : Partant pour la Syrie.*)
Na ! Roemipama Ticham,
Mun koak mesh krenuta.
Na ! Roemi Miauar,
Emipaink mun nesh uata.
Na ! Shirnenk Ticham,
Ao mesh lalenisha.

Uaptasie'sh uatarnei
Ku nesh ueinatarnei.

} napam.

MALINMIPA RAIRUITPA.

1. Rairnashash nesh
Uakrish nesh ua
Roemi Miauarnmiei
Rairnashash nesh
Uakrish nesh ua
Ku Malinmiei.
Na! Itla shir rairuit,
Na! Itla shir rairuit.
Shir rairuit, shir rairuit.
Na! Itla shir rairuit.

2. Uneppam, uneppam
Enmin temnan Itla;
Uneppam, uneppam
Enmin pruitnan Itla;
Kunkin nesh chao pruita
Chiluititiao, Itla,
Kunkin nesh chao,
Kunkin nesh chao

1.

2.

Pruita chiluititiao.

PASIOPAMA.

1. Amesh uinam shir Petlani
Sesunmipa paiuitpa.
Amesh uinam ku nartim
Kaa emikink chiluitki,
Tliks erue atnatata :
Amesh tertamiata
Emikink atauitki
Pinminan atauitnan.

2. Tliks Herotnmipa nitpa
Piernam i lekoksha.
Uiechuniki temnaki
Sesunan i shiausha.
Ku teknika tkertlaki
Sesu ku nishieki
Krenutki i nattonosha
Pierneminan temnan



NOELPAMA.

(*Air : Les Anges dans nos campagnes*)

1. Roemi Miauarnmi Isht Sesu
Ikook i uianauisha.
Ikush i ua ashmami tamo,
Nemanak pa tamunatama.
Kloria in ekselsis Teo. (napam.)

2. Shir i ua ichi mianash,
Ku Sait Esplinmiki nishki
Tin i tranana Malinmipa.
Tinmamiao atautiao.
Kloria in ekselsis Teo. (napam.)

3. Ao namtk nuitka anita
Sesunan neemim temnan.
Tlaner i uata chei-chei kutkut,
Sesusim namtk atautia.
Kloria in ekselsis Teo. (napam.)



TANAMUTEMPAMA

SAPSIKUAT.

I. LEKSIO.

ROEMI MIAUAR.

Shin nam'manak anima?

Inak nesh anima Roemichnik Miauarnem,
ku'sh penmre kualesim i naknuishamsh.

Tuiiao nam'manak anima?

Inak nesh anima shukuatesh, atauitesh,
meiarotesch Roemichan Miauarnan, kunkin
nesh uinata roemi'chen ashaku ink atnata.

Tun i ua Roemi Miauar?

I ua Roemi Miauar kupenk nchi Miauar
anapenk i tamanuia roemipaman tichamnan

ku ichik tiehamnan.

Metl i ua Roemi Miauar?

Lars aokuetl i ua Roemi Miauar.

Mish aua uaonokshesh?

Chao aua uaonokshesh, temnasim i ua,
aolak-aolak.

Mam i ua Roemi Miauar?

I ua Roemi Miauar roemipa tiehampa, ku
ichinak tiehampa, ku thurpa'nkpa.

Tun i akrenushamsh Roemi Miauar, ku
tun i shukuashamsh?

Tlar tun i akrenushamsh Roemi Miauar,
ku tlar tun i shukuashamsh, tlapre neemipa
mitipa temnapa.

Mima i ua na Roemi Miauar?

Kualesim i uacha, ku kualesim i uata.

Mun i atnata Roemi Miauar?

Nakrial i ua Roemi Miauar, ku chao mun
i uatteta.

Mish i ua shir Roemi Miauar?

I, shirnenk i ua Roemi Miauar.

Mish i ua rto Roemi Miauar?

I, rtonenk i ua Roemi Miauar; tlarnan
anima pinmikink pruitkisim.

II LEKSIO.

LASAIT TRINITE.

Melt i ua shakuin Roemi Miauarpa?

Metao i ua shakuin Roemi Miauarpa :
Pshet, ku Isht, ku Sait Espli — kush i ua-
niksha Lasait Trinite.

Pshet i ua na Roemi Miauar?

I, Pshet i ua Roemi Miauar.

Isht i ua na Roemi Miauar?

I, Isht i ua Roemi Miauar.

Sait Espli i ua na Roemi Miauar?

I, Sait Espli i ua Roemi Miauar.

Metao restr i ua Roemi Miauar?

Chao, metao i ua shakuin, ku lars aokuettl
Roemi Miauar.

Mish i ua nars mai mima, mai nchi. mai
rto?

Chao, kekuskesim pa ua tlarpa tupan.

III LEKSIO.

TLARNMI TUMIN ANIANIT.

Shin i ania tlar tun roemipa tichampa, ku ichinak tichampa?

Roemi Miauar i ania tlar tun roemipa tichampa, ku ichinak tichampa.

Metlpan tlkuipa ku tlar i naonakria Roemi Miauar?

Ptarninshpa tlkuipa ku tlar i naonakria Roemi Miauar.

Mish i tkueisauia Roemi Miauar.?

Chao i tkueisauia Roemi Miauar, anaoret pruitkisim tlar i ania.

Tun i unepa Roemi Miauar anakunkink i ania tlar tun?

Chao tun i unepa Roemi Miauar. Lesram i pruina ku tlar tun anie i tranana.

IV LEKSIO.

ATAO KU EP.

Metl uinsh ku metl aiet uiit i ania Roemi Miauar?

Lars uinsh ku lars aiet uiit i ania Roemi Miauar.

Shin pa uaniksha?

Atao ku Ep pa uaniksha.

Mish pa uacha shir?

I, shir pa uacha, ku chiluititnut; paiuia
ku atnanal.

Menan pa uacha?

Pa uacha shirpa tichampa, Paratiterestipa.

Mish i nattuna Roemi Miauar, Ataomnio
ku Epmiao?

I natranana Roemi Miauar: ichi i ua pa-
lalei atit. Tkuatata pam tlar: eminik matesh
ua. Nars i ua elukuas pachupa i patuksha.
Chao pam tkuatata ikunamank: paish pam
tkuatata ku pam ashukuata atnatnan.

V. LEKSIO.

ASHMA.

Shimen pa ua Ashma?

Pa ua Ashma Roemi Miauarumi metashma

Mish pa ua uaonoksheshie?

Chao pa ua uaonoksheshie, temnasim pa
ua.

Shin i ania Ashmaman?

Roemi Miauar i ania Ashmaman.

Mish pa macha shir thama?

I, shir pa macha thama.

Mish pa thama shir kualesim?

Chao pa thama shir kualesim, tashma
chelehel pa thama, ku nehi pa chiluitia.

Ku mish i mia chiluitmaman Ashmaman
Roemi Miauar?

Iarena pemnak emperpamiao elukshiao

Mel pa uata kunak?

Kualesim pa uata kunak.

Mam pa ua shirma Ashma?

Pa ua shirma Ashma roemipa tichampa
kualesime, anaoret chiluitialka pa ua.

Tun pa akusha roemipa tichampa?

Pa tanamutemsha ku pa uampsha Roemi
Miauarminan shiruitnan.

Mish palesram pa uinashamsh ichinik ti-
chamiao?

I, kualesim pa uinashamsh ichinik ti-
chamiao.

Tun pa akusha?

Anakueli i ua tin ichinak tichampa ku

kuel
kin i

M
Ch
Ep :
M
Pa
pach
Sh
Ch
tana
M
I
shes
tak
chao
ku p
M
I,

kuelre i ua Ash naknuitesh tinmaman, kun-
kin i uaniksha Naknuitla Ash.

VI LEKSIO.

ATAONMI CHILUITIT.

Mish taminoa pa tranana shir Atao ku Ep?

Chao taminoa pa tranana shir Atao ku
Ep: caat, ku pa chiluitia.

Mishnin pa chiluitia?

Pa krosheinna tamanuitiao. Pa unepa atit
pachupamanmi elukuasnini ku pa tkuatana.

Shimikink alsikuatki pa tkuatana atitnan?

Chiluit Uapsornmiki alsikuatki pa tkua-
tana atitnan.

Mishnin i shapa tkuatana?

I pina tlamaika uarpushnmipa uaonok-
sheshpa, ku i enna Epnan. cho, amesh tkua-
tak atitnan. I cheshksha Roemi Miauar;
chao pam mun atnata. Paish pam tkuatata,
ku pam tlar tun ashukuata.

Mish i paina uarpushnan Epnem?

I, i unepa atitnan ku i tkuatana; kusbri i

saipa Ataonan ku pencha i tkuatana.

Tun i uaniksha kupenk chiluitit?

I uaniksha kupenk uiitpama chiluitit.

Mish i uachaksha neemiao temnaiao?

I, i uachaksha tlarmaniao temnaiao aateshku namak nakrish tranasha.

VII. LEKSIO.

UAKRISHANITLALANMI TAMO.

Tukin krap i tranana' roemipama uaspas, ku tukin acharelipe i tranana amperpama pehesh?

Ataonmiki chiluititki.

Tun i ua roemipama ticham siel?

I ua roemipama ticham siel, anakunak i ua Roemi Miauar, ku shirma ashma, ku tlarma shirma petlanima.

Tun i ua amper?

I ua amper mitipama eluksh anakunak i ua Chiluit Uapsor ku chiluitma Ashma, ku tlarma chiluitma tinma.

Mal pa uata shirma tinma sielpa?

K
M
K
pa.
M
anak
I
uata
pam
T
A
kual
ta u
i sha
M
mian
CH
i tran

M

Kualesim pa uata shirma tinma sielpa.
 Mal pa uata chilitma tinma amperpa?
 Kualesim pa uata chilitma tinma amper-
 pa.

Mish i nattuna Roemi Miauar Ataonmiao
 anaku i chilitia.

I natranana Roemi Miauar: shnuai pam
 uata ichinak tichampa. Latnata pam, ku
 pam kupailk tkuatata, ku pam erue atnata.

Tun anachare i enna?

Anachare i enna: chao pam uata shnuai
 kualesim. Nars aiet i tranata, ku i uatikasha-
 ta uarpushnmipa tlarintorpa; ku pam emanak
 i shapa ashta sieliao pinminik Isht.

Mish keto i tranama kunminik aietnmi
 mianash uakrish anitesh tinmaman?

Chao. Piniptit potaptit anuikt ku kupailk
 i tranama.

VIII. LEKSIO.

UAONOKSHESHPA TRANATUIT.

Mam shakuin Lasait Trinitenmi anapenk

i tranama tin?

Shakuin Isht.

Shin i uaniksha?

Sesu Kli Neemi Miauar.

Mishnin i tranama tin?

Malinmipa nauatpa i unepa uaonokshesh
ku hashuit anakupenre i ua neemi uaonok-
shesh ku hashuit.

Shimikink kutki ku i tranama tin?

Sait Esplinmiki kutki i tranama tin.

Mun i tranama tin?

Noelpa.

IX. LEKSIO.

SESU KLINMI PETLAT, AOTT KU APOTMA.

Mal i tranana ichinak tichampa Sese Kli?
Metaptit pui uina metat.

Anaku i uacha metaptit pui, tun i pina
shapa kuia?

Anaku i uacha metaptit pui, i pina shapa
petlana Sai Shapatismiki.

Petlatnakritpa ku min i uinana?

Aiparken i uinana, tinakenik, pina shapa
anauitesh piniptit uaotukt.

Pinashapaanauitnakritpa tun i kuia?

Pinashapaanauitnakritpa tinaken i torna,
ku Cemuk Tatpas i shapa tranana potemo
uina napo auinshimaman.

Mal i sapsikuana komanak Cemuk Tat-
pasmaman?

Metat anuikt.

X. LEKSIO.

UAKRISH ANITUIT.

Tupan i atnana Sesu Kli?

Uatapliepa i atnana Sesu Kli, uaokrpie,
tlar i uanana pinminik tiniuan.

Tuiaio i atnana Sesu Kli?

Neemie i eikenktesh chiluititkenikei.

Shimiei i atnana Sesu Kli?

Tlarmamiei tinmamiei i atnana Sesu Kli.

Tukin nemanak i shapa uinasha roemi-
chen?

Pimmikiok atnatki uatapliepa.

Mun i atnana Seseu Kli?
 Shirpa Parnamipa i atnana Seseu.

XI. LEKSIO.

PAK. ASASIO. PATKOT.

Mal inuani i tranana atnatkenik Seseu?
 Metat uaotukt.

Mam kupenk i uaniksha rairuit anakunak
 i uakrishuia?

I uaniksha Pak.

Mal ichinak i tranana uakrishuitkenik?

Piniptit uaotukt i tranana uakrishuitkenik
 ku kupailk i uinana roemichen.

Mam kupenk i uaniksha rairuit anakunak
 i uinana roemichen?

I uaniksha Asasio.

Shin i metana Apotmaniao Sesunem?

I metana Sait Esplanan Apotmaniao, per-
 manak roanitesh temnan, ku sapsikuatesh
 tlarnan tamanuitnan.

Mam kupenk i uaniksha rairuit anakunak
 i uianauia Sait Espli?

I uaniksha Patkot.

XII. LEKSIO.

NAKRITPAMA NATTUNOT.

Mish chao ka i uianauita Sese Kli ichinik tichamiao?

I, lesramsinka i uianauita ichinik tichamiao.

Tuiaio i uianauita?

I nattunotamta tinan uakrishnan ku atnain.

Mish pa tranata tinma Sese Klinmiki nattunotki?

Anapmak pa uacha shir, ku pa uinata roemichen—anapmak pa uacha chiluit, ku pa uinata amperken.

Mal pa uata Roemi Miauarnmipa shirna tinma?

Kualesim pa uata Roemi Miauarnmipa shirna tinma.

Mal pa uata elukshpa chiluitma tinma?

Kualesim pa uata elukshpa chiluitma tin-

ma.

XIII LEKSIO.

APOTMA.

Mish i nattuna Apotmamiao Sesu anaku
i uacha caka tortiao?

Ikush i nattuna Apotmamiao Sesu : uinata
pam tlarmamiao tinmamiao, ku pam sapsik-
uata tinmaman. Chao pam mun uiechuta
tukin. Anapmak pa unepta eminik nattun, ke
pa uata petlani nuitkaki temnaki, pmak pa
uinata roemichen ku pa uata enmipa kua-
lesimej.

Patkotnakritpa tun pa ania Apotma?

Patkotnakritpa pa ania peminik tanamu-
tem.

Nattunk Apotinami tanamutem?

In'nesh nuitkasha, &c. (Akrenunk pashi-
nan 48.)

Tuiei pa ania tanamutem?

Sapsikuatesh tlarnan tinan, lars aokuetl i
ua Roemi Miauar ku kushri i ua larssim

Tanamutem, ku lars sehet roemipamaiao tichamiao.

Tun i uaniksha kupenk sehet?

I uaniksha Eklis Katolik.

XIV LEKSIO.

EKLIS KATOLIK.

Tun i ua Eklis Katolik?

I ua Eklis Katolik paiuum tlarmami Sese Klinan atautlami, tuanenitlami, ku akrenutlami Papnan anakuish Sese Klinmi metash ku Eklisnini miauar krenuni ichinak tichampa.

Mish i ua metl Eklis?

Lor i ua Eklis, palalei, tenor-tenor.

Mish i ua kekuskesim shir?

Chao, lars aokuatl i ua shir.

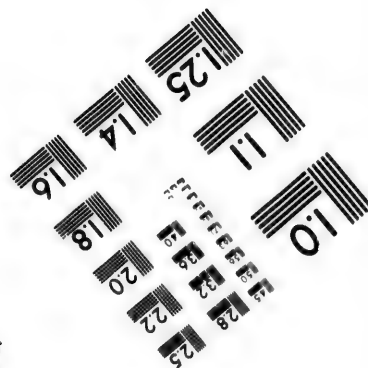
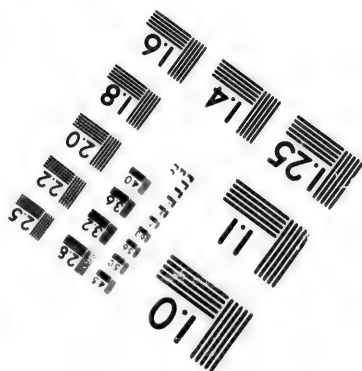
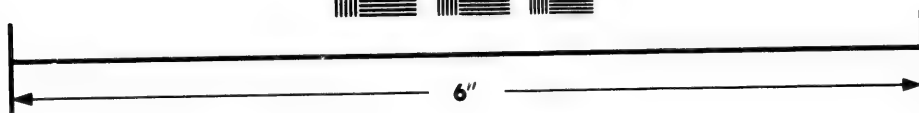
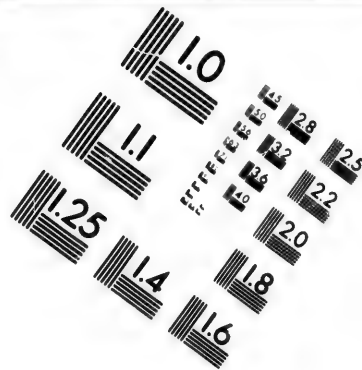
Mam anakupenk i ua shir?

Pinmikink tamashki i pina shapa ashukusha. Pilmiliksa ukush aua timash.

Mish aua timash?

Peliksa i ua Katolik, Apostolik, Romen.





Photographic Sciences Corporation

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

15 28 25
32 22
20
8

10
01

Tun i ua nattun Katolik ?

Anapenk i ua tlurpainkpa.

Tun i ua nattun Apostolik ?

Anapenk i uianauisha Apotmamikenik.

Tukin i pina uaniksha Rotnen ?

**I pina uaniksha Romen, narski tichamki
Romki, anakunak i ua pinminik Miauar kre-
nuni ichinak tichampa, Pap, Sese Klinmi
metash.**

XV. LEKSIO.

TENOR TANAMUTEM.

**Mish i ua cuai tanamutem anapenk i ua
chao Cemuk Tatpasmami.**

Chao i ua cuai tlar tenor-tenor tanamutem.

**Tuiao i ua chao cuai Soiapunmi tanamu-
tem ?**

**I ua chao cuai Soiapunmi tanamutem, a-
naoret chao i uianauisha Apotmamikenik.**

Muman i ua, ku menik i uianauisha ?

**Chemte i ua anakuish kolautima, ku i
ttauarna kroshemuitkenik, ku chelcheluitke-**

nik.

Tuiao i ua chao Katolik?

Anaoret i ua larspasim tichampa, chao i ua tlurpainkpa.

Tuiao chao i ua Romen?

Anaoret chao i temaksha Papnan anakuish Eklisnmi Miauar ku Sescu Klinmi metash ichinak tichampa.

Mish i uianauita roemichen tenor tanamutemla?

Chao mun i uianauita roemichen tenor tanamutemla: kroshemuitpamapa schetpa i uianinsha kunkin taminoa i uiatlamaiksha.

Ao restr aotika i kutkutsha anaku tenor i tanamutemsha?

I, aotika i kutkutsha anaku tenor i tanamutemsha, anaoret amchinik Roemi Mianarmnikenik i tkueisauisa ku chao mun i uata iushni sielpa.



XVI. LEKSIO.

ROEMI MIAUARNMI KU EKLISNMI
TAMANUIT.

Metl i ania tamanuit Roemi Miauar?

Potemit i ania tamanuit Roemi Miauar.

Nattunk konak tamanuitnan?

Larsnansim nam ashukuata Roemichan
Miauarnan. &c. (Akrenunk pashinan 50.)

Metl i ua Eklisnmi tamanuit?

Tosras i ua Eklisnmi tamanuit.

Nattunk Eklisnmin tamanuitnan?

Shir nam naknuita Lepetnan tauamu-
temki. &c. (Akrenunk pashinan 51.)

Anapenk shir i naknuisha Roemi Miauar-
nmin ku Eklisnmin tamanuitnan, min i uina-
ta anaku i atnata?

I uinata roemichen ku kunak i kuatlata
kualesim Roemi Miauarnmipa.

Anapenk chao i temaksha Roemi Miauar-
nmin ku Eklisnmin tamanuitnan, ku min i
uinata?

I uinata amperken, ku kunak taminoa i

uata Chiluit Uapsornmipa.

XVII. LEKSIO.

TANAMUTEM.

Mish namaknenk shir atuanata Roemi Miauarnmin ku Eklisnmin tamanuitnan?

Chao: uaiauishatesh nishnmi, kupenk i uanish Sesu Klinmiki paiuitki, ku pinmikink atnatki neemiei uatapliepa.

Tukin natesh uata nishie?

Tanamutemki ku Tanamutempamaki Plarki.

Tun i ua tanamutem?

I ua tanamutem tranat aateshkunkink namak shapa uinasha neemin temnan, neemin uapsornan Roemi Miauarnmiao, ku tesh atlauisha patuiao.

Ichinak i tanamutemla tin tlarpa tanamutempa.

Shin penrush i sapsikuana tanamutemnan?

Sesu Kli Neemi Miauar penrush i sapsikuana tanamutemnan.

Mish i ua rto tanamutem ?

I, rtonenk i ua tanamutem; ikush i tinana
miui Sese : tanamutemta pam temnakenik
enmiao, kush keteto iakuta emiok atlautiao.

XVIII. LEKSIO.

CHILUITIT.

Tun i ua chiluitit ?

I ua chiluitit kroshemuit Roemi Miauar-
nmiao tamanuitiao ; kushri, i uaniksha tem-
nanmi paiuit.

Metl i ua chiluitit ?

Nipt i ua chiluitit: nars i ua uiitpama,
ku nars i ua ichiikumankpama chiluitit.

Tun i ua uiitpama chiluitit ?

I ua uiitpama chiluitit anapenk i uianau-
sha Ataonmikenik neemiao temnaiao.

Tun i ua ichiikumankpama chiluitit ?

I ua ichiikumankpama chiluitit aateshku
namakneuk akusha neemiki temnaki.

Metl i ua ichiikumankpama chiluitit ?

Nipt i ua ichiikumankpama chiluitit.

Nars i ua piatnatla, ku nars i ua shukruatnitla hashuitnan.

Tun i ua chiluitit piatnatla?

I ua chiluitit piatnatla anapenk i shapa uresha Roemi Miauarnmin nishnan, ku nemanak i shapa uinasha amperken.

Tun i ua chiluitit shukruatnitla?

I ua chiluitit shukruatnitla anapenk i shapa shukruatsha Roemi Miauarnmin nishnan neemipa temnapa.

Metlkin pa chiluitisha piatnatlapa, ku pa uinasha amperken?

Larski aokuetlkin, paish kushk pa atnatarnei.

Metl i ua chiluitit mai nchi anakuish ennom?

Tosras i ua mai nchi chiluitit anakuish ennom : chelcheluit, tuatsareuit, uatatuit, pinakaiuatit, kenepuit, liuatit, etokuit.



XIX. LEKSIO.

TANAMUTEMPAMA PLAR.

Tun i ua Tanamutempama Plar?

I ua Tanamutempama Plar takuin nars krenuni, Sese Klinmi nish neemiei shir shapa tranatesh.

Metl i ua Tanamutempama Plar?

Tosras i ua Tanamutempama Plar: Patem, Rtoanitla, Lukaristi, Laplitas, Atnatatanimami Plar, Ort, Maliash.

Tun i ua Patem?

I ua Patem Sese Klinmi Plar anapenk auat i shapa tranasha tlarnan chiluititnan uiitpaman neemipa temnapa, ku nemanak anianisha Kretia, ku Eklisnmi mianash.

Tun i ua Rtoanitla?

I ua Rtoanitla Sese Klinmi plar anakunkink i uianauisha Sait Espli neemiao temnaiao, ku pinmikink nishki rto i tranasha neem temna, nemanak anianisha shirnenk Kretia.

Tun i ua Lukaristi?

I ua Lukaristi Sescu Klinmi Plar anakunak
i ua nuitka Sescu Klinmi uaonokshesh, ku ti-
niuan, ku hashuit, ku Tipinite, tlamai i ua
saplilpa ku uainpa.

Tun i ua Laplitas ?

I ua Laplitas Sescu Klinmi plar anapenk
auat i shapa tranasha tlarnan ichiikumank-
paman chiluititnan.

Tun i ua Atnatatanimami Plar ?

I ua Atnatatanimami Plar Sescu Klinmi
plar anakunkink mai rto i tranasha temna,
ku palesram i uakrishuisha atnatatanimami
uaonokshesh.

Tun i ua Ort ?

I ua Ort Sescu Klinmi plar anakunkink
nars tin i tranasha Cemuk Tatpas, ku rto aua
temna taminoa sapsikuatesh tinmaman.

Tun i ua Maliash ?

I ua Maliash krtetnenk tanamutempama
ualakrikauas anakunkink larsimka uaonok-
shesh i tranasha nars uinsh narsin aietin.



XX. LEKSIO.

RTOANITLA PLAR.

Tun i ua Rtoanitla Plar?

I ua Rtoanitla Plar Sese Klinmi plar anakunkink i uianauisha Sait Espli neemiao temnaiao, ku pinmikink nishki rto i tranasha neem temna, nemanak anianisha shirnenk Kretia.

Tun i ua Sait Espli?

I ua Sait Espli shakuin pachutla Lasait Trinitenmi.

Tei i uianauisha Sait Espli neemiao temnaiao?

I uianauisha Sait Espli neemiao temnaiao nemanak rto shapa tranatesh.

Mishnin rto i tranasha neem temna?

Roemi Miauarmniki nishki ku chaoka i pinatluiasha tanamutemkenik Petlani tin.

Shin i plarisha tinmaman Rtoanitlaki Plarki?

Mosenial, Cemuk Tatpasmami Miauar.

Mishnin i plarisha?

1. I tanamutemsha plaritananimamiei.

2. I uanpisha Sait Esplinan anaku roemichen i kusha epap.

3. I timasha shuapa tanamutempamaki ualichtki.

4. I timasha uataplienmiki timashki.

5. Thuei i papklksha tpeshpa, ku i natranasha : Shir nam kualesim naknuita Roemi Miauarmin paanroetnan.

Tuiao i tanamutemsha plaritananimamiei?

I tanamutemsha plaritananimamiei shapa haiktesh Sait Esplinan pemipaink temnapa.

Tuiao i timasha shuapa?

I timasha shuapa uiiat akutesh Chiluit Uapsornan, kushri, kunkin chaoka i pinatluiata tanamutemkenik Petlani tin.

Tuiao thuei i papklksha tpeshpa?

Thuei i papklksha tpeshpa kunkin kualesim lrat auata temna, ku chaoka mun i shukuata luiatitnan, ku taminoa i laakta tenor-maman chiluititnan.

Mish i chiluitisha tin anaku chao i luklukruasha Rtoanitlan Plarnan?

I, nchi i chiluitisha anaoret i ua nchi nish,

ku i ua luklukruatesh nechiki temnaki.

XXI. LEKSIO.

PINATAMAPAISHKT.

Tun i ua pinatamapaishkt?

I ua pinatamapaishkt tranat anakunkink pima tamapaishksha tinma pretrnmiao metaninmiao Epeknmikenik unepatesh apsolusionan.

Tukin shir i tranasha pinatamapaishkt?

Cuai i pina nattunoesha pinmipaink temnapa anaku i pruisha pinmiok chiluititiao. I nartisha pinmipaink temnapa ; pinatamapaishksha pinmipaink tlarpa chiluititpa. Chao narsnan i shapa shukruatsha chiluititnan.

Mishnin pa pimatamapaishksha?

Pu uaptemnaiksha, pimatimasha uataplitemmiki timashki, ku pa natranasha. *Na! enmi Pshet, shnuainem inak kaao nesh chiluitakuia* : kush pa natranasha muman pa uachauinanonal pinatamapaishktnan; mish pa

unepshana apsolusionan o mish chao ; mish
pa kuia penitasnan o mish chao : pimatama-
paishksha penmipaink chiluititpa anakuatl
pima'shukuasha.

Mish pa natranasha pinatamapaishkt-
nakritpa ?

Pinatamapaishktnakritpa pa natranasha :
*In' nesh pinatamapaishksha kunamankre
chiluititpa ku enmipa chiluititpa ashakunak
chao ichiikook atemmanarsha, ku enmipa
tlarpa chiluititpa ashakunak akuia pelltatke-
nik ; ku nesh attlauisha Roemichan Miauar-
nan kunkin inak i shnuainimta : ku mesh
emanak, enmin pshetnan, penitasiao ku apso-
lusionao paish nam kushk imk pruitarnei.*

Mish pa natranasha tanamutemnakritpa ?

Cuai pa nattunsha pretrnmiao shapnitiao :
shir pa meiarosa nattunotiao tlapre i nitar-
nei apsolutioan, o mish chao.

Mish shir pa kutarnei paish pa chesktarnei
pinatamapaishktpa ?

Chao : paiu pa chesktarnei Roemi Miauar-
nmiao, ku nchiki pa chiluititarnei.

Tukin shir pa unepsha apsolutioan ?

Nchiki temnaki, puaki, nartieki, kuatlani-
ki, atlauitlaki Roemi Miauarnmiao, kunkin
pa tanamutemsha temnakenik pinashnuain-
mipa kutkutpa.

XXII. LEKSIO.

KOMUNIO.

Tun i ua Komunio?

I ua Komunio Sescu Klinmi Plar anakunak
i ua nuitka Sescu Klinmi uaonokshesh, ku ti-
niuan, ku hashuit, ku tipinite, tlamai i ua
saplilpa ku uainpa.

Mish pa tranasha tinma Komunioki?

1. Larsimka pa ua Seseuin, kunkin mai
lkkap pa tranasha chiluititesh.

2. Mai nchi pa rtosha shiriao.

3. Mai shir pa luklukruasha roemipaman
tichamnan.

Mish pa uatarnei tinma shir uneptesh Ko-
munionan?

Plarie pa uatarnei Laplitaski ; ku tkuata-
nal ku chinal pakkukseatkenik.

Mishnin i kutatasha Komunionan ?

1. Nchiki temnaki i lukluknasha Sesunan.

2. Shir i tanamutemsha tkretrlaki temnaki tlarpa temnanmipa kutkutpa.

Mish auata tranat Komunionakritpa ?

Laruirtki temnaki i'shirta Sesunan, ku i atlauita tlariao roemipamiao nishiao.

Mish i uata Komuniokutlami tranat ?

Taminoa i'temnanarta Sesunan anapenk i na pinmipaink temnapa : mai shir i naknuita Roemi Miauarmin tamanuitnan, ku shir i shapa tranata tinmaman pinmikink shirki sapsikuatki.



TAPULA.

Pashina.

Skulitpama sapsikuat.....	5
Ititamapama	36
Tlar tanamutem.....	45
Uampash.....	65
Tanamutempama sapsikuat.....	73
Roemi Miauar.....	73
Lasait Trinite.....	75
Tlarnmi tumin anianit.....	75
Atao ku Ep.....	76
Ashma.....	77
Ataonmi chiluitit.....	79
Uakrishanitlanmi Tamo.....	80
Uaonokshespha Tranatuit.....	81
Sesu Klinmi Petlat, Aott ku Apotma.....	82
Uakrishanituit.....	83
Pak. Asasio. Patkot.....	84
Nakritpama Nattunot.....	85
Apotma.....	86
Eklis Katolik.....	87
Tenor Tanamutem.....	88
Roemi Miauarumi ku Eklisnmi tamanuit...	90

Tanamutem.....	91
Chiluitit.....	92
Tanamutempama Plar.....	94
Rtoanitla Plar.....	96
Pinatamapaishkt.....	98
Komunio	100



TAMTLAMAIUIT.



Pashina	linea	timan	i ua :	i uatarnei.
28	2	sehnuai		shnuai
50	11	emimiknan		eminiknan
55	19	cehiluititlaman		chiluititlaman



rnei.
nuai
knan
aman